

คำอธิบายรายวิชาเพิ่มเติม

กลุ่มสาระการเรียนรู้ ภาษาต่างประเทศ
ภาคเรียนที่ 1
ผลการเรียนรู้

รายวิชา ภาษาจีน
เวลา 20 ชั่วโมง/คาบ

ระดับชั้น มัธยมศึกษาปีที่ 5
จำนวน 0.5 หน่วยกิต

ปฏิบัติตามคำสั่ง คำแนะนำ คำชี้แจง คำอธิบาย และคำบรรยายที่ฟังและอ่าน อ่านออกเสียงข้อความ ข่าว ประกาศ โฆษณา และบทร้อยกรองตามหลักการอ่าน สนทนาอย่างต่อเนื่องหรือเขียนโต้ตอบข้อมูล ข่าวสาร เรื่องใกล้ตัว ประสบการณ์ และเรื่องที่อยู่ในความสนใจของสังคม ใช้คำขอร้อง คำแนะนำ คำชี้แจง และคำอธิบายในสถานการณ์ต่าง ๆ พูดและเขียนนำเสนอข้อมูลเกี่ยวกับตนเอง ประสบการณ์ ข่าว เหตุการณ์ หรือประเด็นต่าง ๆ ที่อยู่ในความสนใจของสังคม พูดและเขียนสรุปใจความสำคัญ สารสำคัญ หรือหัวข้อเรื่องที่ได้จากการวิเคราะห์เรื่อง หรือเหตุการณ์ที่อยู่ในความสนใจของสังคม เลือกใช้ภาษา น้ำเสียง และกิริยาท่าทางเหมาะกับบุคคล โอกาส และสถานที่ ตามมารยาทสังคมและวัฒนธรรมจีน เปรียบเทียบและอธิบายความแตกต่างระหว่างโครงสร้างประโยค สำนวนภาษา สุภาษิตของภาษาจีน และภาษาไทย ค้นคว้า รวบรวม และสรุปข้อมูลหรือข้อเท็จจริงที่เกี่ยวข้องกับกลุ่มสาระการเรียนรู้จากแหล่งเรียนรู้ และนำเสนอด้วยวิธีการที่หลากหลาย ใช้ภาษาจีนสื่อสารในสถานการณ์จริงหรือสถานการณ์จำลองที่เกิดขึ้นในห้องเรียน สถานศึกษา ชุมชน และสังคม

ตารางวิเคราะห์ผลการเรียนรู้

สาระการเรียนรู้	ตัวชี้วัด		
สาระที่ 1	ต 1.1 ม.5/1-2	ต 1.2 ม.5/1-2	ต 1.3 ม.5/1-2
สาระที่ 2	ต 2.1 ม.5/1	ต 2.2 ม.5/1	
สาระที่ 3	ต 3.1 ม.5/1		
สาระที่ 4	ต 4.1 ม.5/1		
รวมทั้งหมด	10 ผลการเรียนรู้		

คำอธิบายรายวิชาเพิ่มเติม

กลุ่มสาระการเรียนรู้ ภาษาต่างประเทศ
ภาคเรียนที่ 2
ผลการเรียนรู้

รายวิชา ภาษาจีน
เวลา 20 ชั่วโมง/คาบ

ระดับชั้น มัธยมศึกษาปีที่ 5
จำนวน 0.5 หน่วยกิต

อธิบายและเขียนสรุปความให้สัมพันธ์กับสื่อที่ไม่ใช่ความเรียง รวมทั้งเขียนสื่อที่ไม่ใช่ความเรียงรูปแบบต่าง ๆ ให้สัมพันธ์กับประโยคหรือข้อความที่ฟังหรืออ่าน จับใจความสำคัญ ตอบคำถาม สรุป และแสดงความคิดเห็น พร้อมให้เหตุผลประกอบจากการฟังหรืออ่านประโยค บทสนทนา นิทาน และบทความจากสื่อต่าง ๆ ทั้งที่มีและไม่มีภาพประกอบ พูดและเขียนเพื่อขอและให้ข้อมูล อธิบาย เปรียบเทียบ และแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับเรื่องที่ฟังและอ่าน พูดและเขียนบรรยายแสดงความรู้สึกและความคิดเห็นของตนเองเกี่ยวกับเรื่องต่าง ๆ กิจกรรม ประสบการณ์ ข่าว เหตุการณ์ พร้อมให้เหตุผลประกอบ พูดและเขียนนำเสนอข้อมูลเกี่ยวกับตนเอง ประสบการณ์ ข่าว เหตุการณ์ หรือประเด็นต่าง ๆ ที่อยู่ในความสนใจของสังคม พูดและเขียนสรุปใจความสำคัญ สารสำคัญ หรือหัวข้อเรื่องที่ได้จากการวิเคราะห์เรื่องหรือเหตุการณ์ที่อยู่ในความสนใจของสังคม เลือกใช้ภาษา น้ำเสียง และกิริยาท่าทางเหมาะกับบุคคล โอกาส และสถานที่ ตามมารยาทสังคมและวัฒนธรรมจีน เปรียบเทียบและอธิบายความแตกต่างระหว่างโครงสร้างประโยค สำนวนภาษา สุภาษิตของภาษาจีนและภาษาไทย ค้นคว้า รวบรวม และสรุปข้อมูลหรือข้อเท็จจริงที่เกี่ยวข้องกับกลุ่มสาระการเรียนรู้จากแหล่งเรียนรู้ และนำเสนอด้วยวิธีการที่หลากหลาย ใช้ภาษาจีนสื่อสารในสถานการณ์จริงหรือสถานการณ์จำลองที่เกิดขึ้นในห้องเรียน สถานศึกษา ชุมชน และสังคม

ตารางวิเคราะห์ผลการเรียนรู้

สาระการเรียนรู้	ตัวชี้วัด		
สาระที่ 1	ต 1.1 ม.5/3-4	ต 1.2 ม.5/4-5	ต 1.3 ม.5/1-2
สาระที่ 2	ต 2.1 ม.5/1	ต 2.2 ม.5/1	
สาระที่ 3	ต 3.1 ม.5/1		
สาระที่ 4	ต 4.1 ม.5/1		
รวมทั้งหมด	10 ผลการเรียนรู้		

หนังสือเรียนรายวิชาเพิ่มเติม ภาษาจีน ระดับมัธยมศึกษาปีที่ 5

加油汉语 5

JIAYOU HANYU

กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ

ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551

ผู้เรียบเรียง

Gyeongjin Bae

Renshu Jin

ผู้ตรวจ

อาจารย์ปิยสิริ หินลาด

อาจารย์วนิดา วิชาญศิริวัฒน์

Qin Yueyue

บรรณาธิการ

อาจารย์วีวรรณ ประดังโต



บริษัท พัฒนาคุณภาพวิชาการ (พว.) จำกัด



Activity Guide



Conversation

The main character is studying abroad in China, and the story is told through conversations with friends from various countries. Learners can learn Chinese naturally through six-sentence conversations.

Grammar

Necessary grammar rules are explained and substitution activities are provided to help learners understand and use the rules.



Look and Speak

This section has been designed to give learners further practice with the expressions. They are designed to help learners use more extended expressions in Chinese.

On this page, learners can speak Chinese while looking at the pictures presented and using the expressions that they have learned, expressing themselves in Chinese.



Listen



These writing activities are designed to help learners build confidence in Chinese by practicing writing Chinese words, sentences, grammar, expressions, and more.

Learners can review the core contents of the lesson through listening activities that practice pronunciation, vocabulary, sentence structure, and more.

Write



Chinese Song

This section features a Chinese song every four lessons. Important words are provided to help you learn Chinese expressions as you sing along to the Chinese songs.



Workbook

The Workbook is organized so that learners can review the key contents covered in each lesson. It includes further practice to help solidify learning, and helps students memorize vocabulary by writing key words in simplified Chinese characters.



CONTENTS

Activity Guide	2
Meet the Characters	6

Chapter 1

1 祝你生日快乐！ Happy birthday!	8
Zhù nǐ shēngrì kuàilè!	
2 你有什么爱好？ What hobbies do you have?	16
Nǐ yǒu shénme àihào?	
3 我要订一张往返票。 I would like to book a round-trip ticket.	24
Wǒ yào dìng yì zhāng wǎngfǎnpào.	
4 我先把护照拿出来。 I will get my passport first.	32
Wǒ xiān bǎ hùzhào ná chūlai.	
Chinese Song 1	40

Chapter 2

5 我以为发错了短信。 I thought I sent the wrong text message.	42
Wǒ yǐwéi fācuòle duǎnxìn.	
6 大小正合适。 It's exactly the right size.	50
Dàxiǎo zhèng héshì.	
7 一吃辣的就胃疼。 My stomach hurts when I have spicy food.	58
Yì chī là de jiù wèiténg.	
8 还不如睡觉了。 It would have been better to sleep.	66
Hái bùrú shuìjiào le.	
Chinese Song 2	74

Chapter 3

9 我说的话你听得懂吗？ Do you understand what I'm saying?	76
Wǒ shuō de huà nǐ tīng de dǒng ma?	
10 学汉语越来越有意思！ Studying Chinese is getting more fun.	84
Xué Hànyǔ yuèláiyuè yǒuyìsi!	
11 如果有了钱，你想干什么？ What would you like to do when you have money?	92
Rúguǒ yǒu le qián, nǐ xiǎng gàn shénme?	
12 毕业等于失业。 Graduation means unemployment.	100
Bìyè dēngyú shīyè.	
Chinese Song 3	108

Appendix

Index	110
-------	-----

Workbook

Workbook 5	117
------------	-----

金美娜(Mina)

Jīn Měinà

Gender: Female Nationality: Korean

About: Currently studying Chinese in Beijing.
She loves to make new friends.

哈利(Haley)

Hālì

Gender: Male Nationality: American

About: He is funny and outgoing.

田中梨花(Rika)

Tiánzhōng Líhuā

Gender: Female Nationality: Japanese

About: A friend of Mina's who is studying
Chinese at the same school. She
is Mina's roommate.

陈龙

Chén Lóng

Gender: Male Nationality: Chinese

About: He is smart, handsome, and
popular.

陈翔

Chén Xiáng

Gender: Male Nationality: Chinese

About: Chen Long's cousin. He works
in a trading company.

※小龙, 大翔: Chinese people often put the letters “小,” “大,” or “阿” in front of the names of others as a sign of friendliness. “大” is usually attached before the names of older people.

Chapter Breakdown



Chapter 1 (Units 1-4)

Chapter 2 (Units 5-8)

Chapter 3 (Units 9-12)

01

祝你生日快乐!

Zhù nǐ shēngrì kuàilè!



Scan and find the tracks



Vocabulary

祝 zhù **v.** congratulate
记得 jìde **v.** remember
好 hǎo **adv.** very
巧 qiǎo **adj.** skillful

快乐 kuàilè **adj.** fun, pleasant
收下 shōuxià **v.** receive
可爱 kě ài **adj.** cute, lovely

Track 01

对话

Conversation

Track 02

Mina is preparing Da Xiang's birthday present. (Characters: 美娜 Měinà, 大翔 Dà xiáng)

美娜: 祝你生日快乐!
Zhù nǐ shēngrì kuàilè!

大翔: 你还记得我的生日!
Nǐ hái jìde wǒ de shēngrì!

美娜: 送你一个小礼物, 请收下。
Sòng nǐ yí ge xiǎo lǐwù, qǐng shōuxià.

大翔: 好可爱呀!
Hǎo kě ài ya!

美娜: 这是我自己做的。
Zhè shì wǒ zìjǐ zuò de.

大翔: 你的手真巧!
Nǐ de shǒu zhēn qiǎo!

Translation

Mina : Happy birthday!
Da Xiang : How did you remember my birthday?
Mina : Here's a present. Please take it.
Da Xiang : It's so cute!
Mina : I made it myself.
Da Xiang : You are very skillful.

1 祝你生日快乐！ Happy birthday!

Zhù nǐ shēngrì kuàilè!

“祝你~快乐” means “I hope you have a pleasant time at your ~.” The words for the specific day being celebrated are placed in between.

(祝你) Zhù nǐ	新年 Xīnnián	快乐! kuàilè	Happy New Year!
	中秋节 Zhōngqiūjié		Happy Chuseok! (Korean Thanksgiving), Happy Mid-autumn Festival!
	节日 jiérì		Have a good holiday!

tip

When you say “Have a good weekend,” you usually use “愉快.”
周末愉快！Have a great weekend!
Zhōumò yúkuài!

2 记得 remember

jìde

“记得” has the same meaning as “还” and is often used in interrogative sentences.

你还记得 Nǐ hái jìde	我 wǒ	吗？ ma	Do you still remember me?
	我的生日 wǒ de shēngrì		Do you still remember my birthday?
	上次我说的话 shàngcì wǒ shuō de huà		Do you still remember what I said last time?
	他的名字 tā de míngzì		Do you still remember his name?

Vocabulary

愉快 yúkuài **adj.** fun

3 送你一个小礼物。 This is a little present for you.

Sòng nǐ yí ge xiǎo lǐwù.

“送” is used to mean “send, transport, see off, etc.” It can be used when giving a gift or giving something away for free. When a store has a 1 + 1 event, it is also used, in the form “买一送一.” [Basic form: 送 + person + object]

我送(给) Wǒ sòng (gěi)	她 tā	一朵花 yí duǒ huā	I gave her one flower.
	你 nǐ	一首歌儿 yí shǒu gē	I will sing one song to you.
	老师 lǎoshī	一本小说 yí běn xiǎoshuō	I gave my teacher a novel as a gift.
	他 tā	生日礼物 shēngrì lǐwù	I gave him a birthday present.

4 好可爱呀！ So cute!

Hǎo kě ài ya!

“好” is used before an adjective, becoming an adverb that shows severity.

好 Hǎo	痒 yǎng	！	It's too itchy!
	可怜 kělián		It's too sad!
	可怕 kěpà		It's too scary!
	紧张 jǐnzhāng		I'm so nervous!

tip

好久不见！Hǎo jiǔ bú jiàn!
Long time no see!
This expression is often used as a greeting. “好” is not an adjective, but an adverb.

Example

明天高考，好紧张！
Míngtiān gāokǎo, hǎo jǐnzhāng!
I'm so nervous for tomorrow's college entrance exam!

Vocabulary

痒 yǎng **adj.** itchy

紧张 jǐnzhāng **adj.** nervous

可怜 kělián **adj.** poor, pitiful

高考 gāokǎo college entrance exam

可怕 kěpà **adj.** fearful, scary

Look at the pictures and speak Chinese according to the situation.

Track 03

记得 jìde

Hint

印象 yìnxiàng impression

记忆力 jìyìlì memory

好记 hǎojì **adj.** easy to remember

1



A Do you still remember me?

B I think so.

2



A You like sweet things!

B You have a good memory.

3



A Do you remember my birthday?

B It's easy to remember. Your birthday is Christmas Day!

4



A Do you remember what the teacher said today?

B I don't remember.

1

A 你还记得我吗?

Nǐ hái jìde wǒ ma?

B 有点儿印象。

Yǒudiǎnr yìnxiàng.

2

A 我记得你喜欢吃甜的!

Wǒ jìde nǐ xǐhuan chī tián de!

B 你的记忆力真好!

Nǐ de jìyìlì zhēn hǎo!

3

A 你记得我的生日吗?

Nǐ jìde wǒ de shēngrì ma?

B 你的生日很好记, 是圣诞节!

Nǐ de shēngrì hěn hǎojì, shì Shèngdānjié!

4

A 你记不记得今天老师说的话?

Nǐ jì bu jìde jīntiān lǎoshī shuō de huà?

B 不太记得了。

Bú tài jìde le.

Listen and match the people to the pictures.

Track 04

送美娜什么礼物? Sòng Měinà shénme lǐwù?



哈利



辅导老师



大翔



梨花



玫瑰花



词典



钱包



项链



旗袍



中国茶



美娜

哈利送她一束玫瑰花。

Hālì sòng tā yí shù méiguīhuā.

Haley gives her a bouquet of roses.

辅导老师送她一件旗袍。

Fǔdǎo lǎoshī sòng tā yí jiàn qípáo.

The tutor gives her a Cheongsam.
(traditional Chinese dress)

大翔送给美娜一盒中国茶。

Dà xiáng sòng gěi Měinà yí hé Zhōngguóchá.

Da Xiang gives Mina a box of Chinese tea.

梨花送美娜项链。

Líhuā sòng Měinà xiàngliàn.

Rika gives Mina a necklace.

Vocabulary

束 shù bouquet

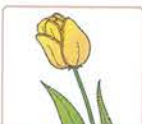
玫瑰花 méiguīhuā rose

旗袍 qípáo cheongsam (traditional Chinese dress)

盒 hé **counter** (counter for small boxes)

项链 xiàngliàn necklace

1 Listen and circle the correct answers.

- | | | | | | |
|--------------|---|-----------|---|-----------|---|
| 1. ① 老师 → 我 |  | ② 老师 → 我 |  | ③ 我 → 老师 |  |
| 2. ① 爸爸 → 妈妈 |  | ② 爸爸 → 妈妈 |  | ③ 爸爸 → 妈妈 |  |
| 3. ① 美娜 → 奶奶 |  | ② 奶奶 → 美娜 |  | ③ 美娜 → 爷爷 |  |
| 4. ① 小龙 → 美娜 |  | ② 小龙 → 妹妹 |  | ③ 小龙 → 妈妈 |  |

2 Listen and match.

- | | | |
|---------------------------------|---|--------------------------|
| 1. I remember | • | A boss's words |
| 2. The teacher doesn't remember | • | B appointment time |
| 3. Mom remembers | • | C 10:00 a.m. meeting |
| 4. Rika doesn't remember | • | D student's name |
| 5. Da Xiang remembers | • | E grandmother's birthday |

3 Listen and mark ○ and ×.

- | | | | |
|-------------|--------------------------|----------------|--------------------------|
| ① 今天是妈妈的生日。 | ☐ | ② 我准备了妈妈的生日礼物。 | ☐ |
| ③ 礼物是我买的。 | ☐ | ④ 妈妈很喜欢我送的礼物。 | ☐ |

1 Choose and write the correct words.



1. 祝你 _____ 快乐!



2. 祝你 _____ 快乐!



3. 祝你 _____ 快乐!



4. 祝你 _____ 愉快!

Word Box

生日
周末
新年
中秋节

2 Write the letters in order to make a conversation.

- ① 好漂亮啊!
② 你的手真巧!
③ 这是我自己做的。
④ 你还记得我的生日!
⑤ 祝你生日快乐!
⑥ 这是我的一点儿心意, 请收下。

→ → → → →

3 Find and circle the locations for the words.

1. 我 A 送 B 她 C 一个小礼物。(给)
2. 你 A 记得 B 今天老师 C 说的话吗?(还)